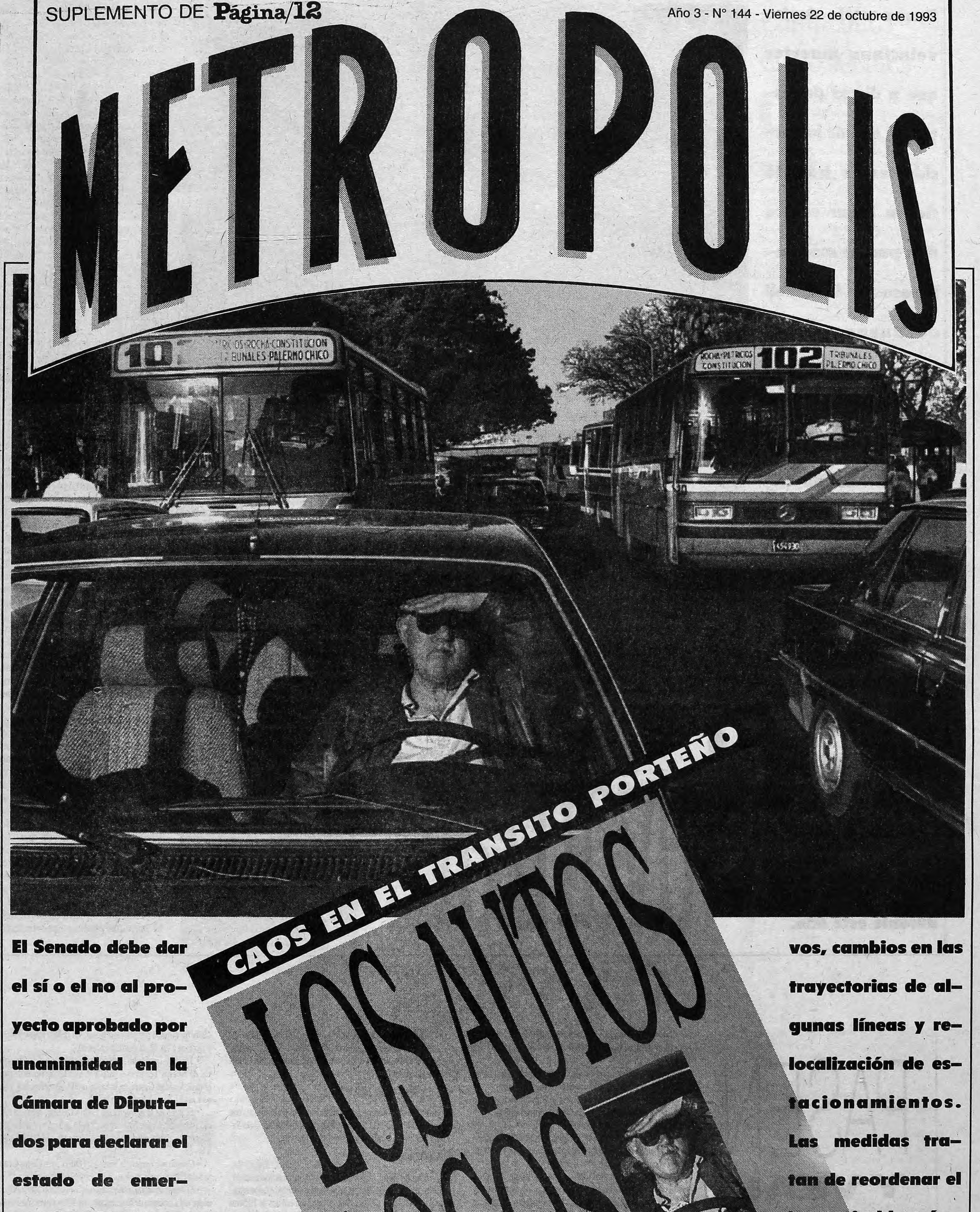
SUPLEMENTO DE Página/12 Año 3 - N° 144 - Viernes 22 de octubre de 1993

METROPOLIS



CAOS EN EL TRANSITO PORTEÑO

LOS AUTOS LOCOS

El Senado debe dar el sí o el no al proyecto aprobado por unanimidad en la Cámara de Diputados para declarar el estado de emergencia vehicular en la Capital Federal; la Municipalidad porteña impuso carriles exclusivos para colectivos, cambios en las trayectorias de algunas líneas y relocalización de estacionamientos. Las medidas tratan de reordenar el intransitable tránsito de la ciudad de Buenos Aires, particularmente caótico en lo que va de 1993.

Producción fotográfica
Adriana Lestido



Buena parte de las veintiuna muertes que a diario producen en el país los accidentes de tránsito tienen lugar en los diez puntos más peligrosos de la ciudad de Buenos Aires. Mientras la Municipalidad habilita carriles para colectivos —entre otras medidas—, el Parlamento estudia la declaración del estado de emergencia vehicular en la Capital, cuyo tránsito siempre fue complicado, pero nunca tanto como durante este año.

EL TRANSITO DE BUENOS AIRES, CADA VEZ MAS COMPLICADO

prohibido avanzar

Por Roxana Russo

Estamos en un promedio diario de aproximadamente veintiuna y veintidós muertes por accidentes de tránsito", resume el doctor Eduardo Bertotti, director del Instituto de Seguridad y Educación Vial, el aspecto más trágico de la circulación vehicular en las calles de nuestro país. Las neurosis, las pérdidas de tiempo, más las ambiguas, experimentales y en algunos casos descabelladas políticas de seudo ordenamiento en el tránsito, entran en otro presupuesto, que de todas maneras contribuyen a ver convertida a la ciudad en una selva feroz, obviamente sin armonía entre sus conductores, usuarios y peatones.

Un proyecto de ley aprobado por unanimidad en Diputados, que debe atravesar ahora su tratamiento en el Senado, pretende aliviar la situación al menos por seis meses, porque declararía el estado de emergencia vehicular en la Capital Federal, además de facultar la redacción de un plan maestro por parte de un gabinete especial. Seguramente se viene entonces la restricción por números de patentes para automóviles particulares, prohibición estricta de carga y descarga de 7 a 21, multas severísimas.

Mientras tanto, la muerte acecha en ciertas esquinas consideradas -según datos del Instituto de Seguridad y Educación Vial- las más peligrosas de la ciudad, donde ronda "el tortazo" y se alimenta la cruel celebridad argentina de resultar el país con mayor número de accidentes de tránsito en el mundo. Esos cruces parecen emboscadas fatales en Libertador y Callao, San Juan y Santiago del Estero, Garay y Lima, Lugones y Dorrego, las autopistas que van a Avellaneda, la 25 de Mayo a la altura de Castro Barros y del Parque Chacabuco, también el túnel de Libertador y los cruces de las vías del ferrocarril por las calles Nazca, Nogoyá y en la estación Hipólito Yrigoyen.

El taxiste René (treinta y cuatro años) agrega otra a esta lista: "Una de las esquinas más peligrosas es Combate de los Pozos y la que costea la autopista, creo que es Cochabamba; están los semáforos, pero el que viene de Cochabamba hacia el centro, como no tiene buena visibilidad y se confía y se manda. Es peligrosísima esa esquina".

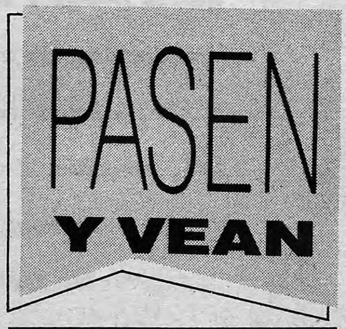
colectivos con coronita

Para descongestionar el tránsito la Municipalidad apuesta al carril exclusivo para colectivos, además de algunas alteraciones en trayectorias de líneas y una relocalización de estacionamientos para despejar más las calles.

"Para mí, de entrada lo vi una payasada", descalifica el taxista Angel Bianculli (casado, tres hijas), quien todas las mañanas enfila desde Banfield hacia el centro para levantar pasajeros y se mete en ese vía crucis. "Pueyrredón era un desastre antes, ni hablar ahora –continúa con su explicación–; esos carriles podrían ser utilizados por nosotros y facilitaríamos el tránsito de los particulares. Ya no yiramos ni por Córdoba ni por Pueyrredón. Además, se tornó muy peligroso. Si te suben, por dar un ejemplo, cuatro pasajeros, por la izquierda no podés abrir la puerta delantera porque habría que bajar del lado que vienen los autos. A esa zona vamos si el pasajero nos lleva, nada más. Y si me piden Córdoba y Junín, yo los dejo sobre Junín, es un peligro hacerlo sobre Córdoba."

Un colega suyo, Alberto (treinta y cinco), registra la tardanza en el mismo trayecto: "Antes lo hacíamos en cinco minutos; ahora en veinte minutos". Otra vez el tachero René entiende que "hay demasiados autos y además donde no está permitido estacionar, estacionan igual, hay calles muy angostas con autos de ambos lados". Llega a la conclusión de que "lo de los carriles está mal hecho, existe discriminación" y por todo esto piensa que "los taxis tienen que estar igual que el colectivo, en el mismo carril".

Como Bianculli, como René, las voces se multiplican en favor del taxi para que pueda compartir la fran-



CENTRO CULTURAL RECOLETA

Junín 1930

EXPOSICIONES

• *Premio joven pintura argentina*, muestra del certamen de artistas argentinos organizado por la Fundación Amalia Lacroze de Fortabat. En las salas 9, 10, 11, 12, 13 y antesalas 13, 14 y 15. De martes a viernes de 14 a 21 y los sábados, domingos y feriados de 10 a 21.

• *La valentía de recordar*, muestra organizada por el Centro Simon Wiesenthal que incluye la presentación de 40 paneles con fotos y relatos históricos y la proyección del film *Genocidio*. Se realizan visitas guiadas. Comunicarse con el 449-0167 en el mismo horario.

• *Quino*, muestra de humor gráfico del creador de la inolvidable Mafalda. En el Espacio Historieta, en el mismo horario.

• *Colección fotográfica del Museo de Arte de San Pablo "Assis Chateaubriand"*, de Brasil, organizada por su directora, Luiza Rotbar. En el Fotoespacio, en el mismo horario.

• *Esculturas y objetos*, muestra de trabajos realizados en cartón corrugado y en grandes medidas por Osvaldo Decastelli. En el Hall Central, en el mismo horario.

• *Objetos escultóricos*, muestra de trabajos realizados en materiales de desecho por Aída Bek. En la Sala 3, en el mismo horario.

• *Esculturas*, realizadas en piedra y hierro por Isaac Katz. En la Sala 4, en el mismo horario.

• *Mitos de la selva*, pintura figurativa de Gustavo Flaibani. En el Primer Espacio AB, en el mismo horario.

• *Roberto Parole*, pinturas. Acrílicos sobre telas, en el Primer Espacio C, en el mismo horario.

CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN

Sarmiento 1551

TEATRO

• *Los tres deseos*, de Sergio Di Tullio, quien obtuviera el Primer Premio en el 2° Certamen de Autores Argentinos. La dirige Jorge Lasaletta, en la Sala Enrique Muiño, hoy y mañana a las 21.30 y el domingo a las 19.30.

• *Una de Molière*, en versión libre de *La escuela de mujeres*, con puesta en escena y dirección de Willy Cacace. En la Sala Juan Bautista Alberdi, mañana a las 21 y el domingo a las 20. Ultima función: domingo 24.

TEATRO INFANTIL

• *Obeliscópolis*, una comedia musical de Felipe P. Flauta, con dirección de Miguel Paludi y música de Pablo Caldarola. En la Sala Juan Bautista Alberdi, el domingo a las 16.

DANZA

• *Viernes de danza*, ciclo en el que participan cinco jóvenes intérpretes, hoy con *Oye, Joe... (funciona perfectamente)*, con música de Art of Noise, y *Crónica de la tierra*, con música de Egberto Gismonti, ambas coreografías de Melanie Alfie. A las 21.30, en la Sala Juan Bautista Alberdi.

EXPOSICIONES

• *La locura*, pinturas de Andrés García, quien mediante la técnica mixta alterna acrílicos entre tela y madera abordando la realidad a través de protagonistas dibujados desde una pincelada expresiva. En la Galería de Exposiciones de la Sala Juan B. Alberdi, de lunes a viernes entre las 10 y las 20; los sábados y domingos de 15 a 20.

TEATRO MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN

Corrientes 1530

TEATRO

• *La Celestina*, de Fernando de Rojas, en adaptación de J. Goldenberg, dirigida por Osvaldo Bonet. En la Sala Casacuberta, hoy y mañana a las 21, el domingo a las 20.

• *Macbeth, imágenes*, una coproducción con el Centro Nacional de Nuevas Tendencias (España). Guillermo Heras dirige esta obra de Rodrigo García, en la Sala Cunill Cabanellas, hoy y mañana a las 21.30 y el domingo a las 20.

• *El patio de la morocha*, de Cátulo Castillo, según la adaptación de Pedro Orgambide, dirigida por Carlos Carella. En la Sala Martín Coronado, jueves, viernes y domingos a las 21, los sábados a las 22.

• *Guarda mis cartas*, de Verónica Oddó y Juan Carlos Gené. En la Sala Casacuberta, mañana a las 19 y el miércoles a las 21.

• *El ángel terminal*, espectáculo solista de Rafael Curci, coganador del Concurso de Espectáculos de Títeres para Adultos Ariel Bufano. En la Sala Cunill Cabanellas, martes y miércoles a las 21.30.

TEATRO INFANTIL

• *La bella y la bestia*, el cuento de Jean Marie Leprince de Beaumont, en versión de Ariel Bufano, interpretado por el Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín, bajo la dirección de Adelaida Mangani. En la Sala Martín Coronado, el sábado y el domingo a las 16.

CINE

• *Retrospectiva de Pilar Miró*, ciclo organizado por la Fundación Cinemateca Argentina en la Sala Leopoldo Lugones, que con cuatro funciones diarias –15, 17.30, 20 y 22.30– se desarrollará hasta el 1° de noviembre. Este fin de semana se verán tres obras de la directora española: hoy, *La petición*; mañana, *Hablamos esta noche*; el domingo, *Beltenebros*.

aumentar la concentración de los estrógenos en sangre.

Se sabe que entre los factores de riesgo para desarrollar un cáncer de pecho se encuentran la pubertad temprana y la tardía menopausia, ya que implican una mayor exposición de la mujer a los estrógenos a lo largo de su vida.

Los estrógenos son hormonas esteroides que estimulan la proliferación celular de las mamas durante cada ciclo menstrual. Aunque no ha sido del todo probado en los seres humanos, se supone que un exceso de estrógenos podría exacerbar el crecimiento descontrolado de las células, fenómeno que constituye la esencia del cáncer.

Con todo, el estrógeno producido por una mujer "no alcanza a explicar el 70 por ciento de los casos de cáncer de mama, a menos que se tome en cuenta la exposición de la gente a los *xenoestrógenos*", dice la toxicóloga Devra Lee Davis, del departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos, en la revista *Environmental Health Perspectives.*

Los xenoestrógenos son agentes producidos fuera del organismo, pero que cuando interactúan con éste tienen el efecto de funcionar directa o indirectamente como estrógenos. Davis y sus colaboradores hicieron un relevamiento de las más importantes investigaciones y datos epidemiológicos vinculados con este tema. Encontraron que las mujeres japonesas que trabajaban en una industria química de PCB presentaban altos índices de cáncer de mama, lo mismo que las mujeres expuestas a la contaminación con hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH) contenidos en el agua bebible, o las que portaban altos niveles de residuos del agroquímico DDT.

Estos y otros contaminantes ambientales tienen la capacidad de unirse a los receptores del estrógeno de las células mamarias, poniendo en marcha el mecanismo genético de proliferación, del mismo modo que si fueran la hormona natural.

Aunque no todos los compuestos con una estructura semejante al estradiol (la forma natural del estrógeno humano) tienen la forma exacta para encajar en la "cerradura" del receptor, muchos pueden ser lo suficientemente parecidos a la "llave hormonal" como para ocupar ese lugar, impidiendo que los estrógenos producidos por el cuerpo se adhieran a su receptor.

Algunos de estos elementos químicos son producidos por plantas. Consumir estos vegetales productores de seudoestrógenos puede ser, entonces, una manera de disminuir el riesgo de cáncer de mama, según John McLachlan, director de investigación del Instituto Nacional de Ciencias de la Salud Ambiental (NIEHS) de Estados Unidos. Pero no para todo el mundo. En las mujeres posmenopáusicas –que tienen bajos niveles circulantes de estradiol–, estos xenoestrógenos incorporados a lo largo de la vida pueden ser una bomba de tiempo que estallará en un cáncer de mama.

La luz por la noche y los campos magnéticos pueden influenciar la secreción de un compuesto cerebral (melatonina) que regula la concentración de los estrógenos, según distintos estudios realizados en animales. "Esto podría explicar por qué la incidencia del cáncer de mama es mayor en los países industrializados", señala Richard Stevens, asociando el uso de energía eléctrica y el trabajo nocturno en las fábricas al auge relativamente reciente del cáncer.

La teoría de Stevens de que la luz nocturna o los campos electromagnéticos débiles pueden suprimir la secreción pineal de la melatonina, estimulando la producción de estrógenos, fue corroborada por distintos estudios de laboratorio.

David Blask y Steven Hill encontraron que la melatonina puede inhibir directamente la proliferación de las células mamarias cancerosas. "Más aún: probamos que la concentración de melatonina necesaria para inhibir el crecimiento de esas células es exactamente la que existe en la oscuridad de la noche", se entusiasmaron los investigadores de la Universidad de Arizona.

De acuerdo con sus últimos estudios, la melatonina puede ponerle un freno a la proliferación cancerígena, tanto reduciendo el número de receptores de estrógeno en las células mamarias como fomentando la producción de compuestos antioxidantes, que combaten los peligrosos radicales libres.

Los expertos coinciden hoy en que los campos electromagnéticos débiles y la luz nocturna –dos elementos presentes en muchas fábricas– pueden inhibir la secreción de melatonina, promoviendo distintos cánceres y especialmente el de mama. Pero otros factores –como el alcohol y los fármacos beta-bloqueantes– también pueden disminuir la producción de melatonina, con las consecuencias negativas mencionadas.

En cuanto a los plásticos, Aruna Krisnha, de la Universidad de Stanford, reveló recientemente que el componente principal de los plásticos policarbonados –el bisfenol-A– puede liberarse en condiciones de alta temperatura, provocando un efecto estrogénico en concentraciones mucho menores a las consideradas seguras hasta ahora.

Las industrias que producen policarbonados –alrededor de 500 mil toneladas anuales sólo en Estados Unidos– para aplicarlos en toda clase de objetos, desde tuberías hasta electrodomésticos, trazan en 10 partes por billón el límite de seguridad. Sin embargo, Krishnan encontró que 2 a 5 partes por billón alcanzan para provocar la proliferación de las células mamarias cancerosas.

Por su parte, Ana Soto y sus colaboradores de la Universidad Tufts probaron que ciertas tuberías de poliestireno pueden, a temperatura ambiental, contaminar a los seres humanos con uno de sus aditivos, el nonilfenol, usado para prevenir la degradación y tornar rígidos ciertos plásticos. El nolilfenol puede tener también efectos estrogénicos.

Aunque muchas de las pruebas sobre la relación entre contaminantes ambientales y cáncer de mama se obtuvieron en animales y aún queda mucho por dilucidar, Debra Davis sostiene que "no podemos darnos el lujo de esperar hasta que las causas y los mecanismos del cáncer de mama se conozcan perfectamente para embarcarnos en estudios orientados a la prevención". Por lo menos cinco de estos estudios masivos se han lanzado este año en Estados Unidos para evaluar el efecto sobre la población de los tendidos de luz y torres eléctricas, los compuestos organoclorados, la radiación ionizante, ciertos contaminantes del suelo y del agua. Los ecocánceres son una amenaza palpable para quienes estén dispuestos a escucharlos.

Agua que has de beber

El agua es considerada sinónimo de pureza, hasta que el vibrión colérico se transforma en uno de sus posibles huéspedes o hasta que se descubre su contaminación con bacterias de origen fecal. Pero aun el agua más potable que circula por las redes estatales puede convertirse en una amenaza, si se atiende a los resultados de un estudio publicado en el *Journal of the National Cancer Institute*, que muestra una estrecha asociación entre los productos para purificar el agua basados en cloro y algunos cánceres, especialmente el colorrectal.

La relación entre este cáncer y el agua clorada ya había sido probada antes por un estudio epidemiológico. Pero la nueva investigación, realizada con animales de laboratorio, distingue con mayor precisión cuáles de los ingredientes de los desinfectantes deben ser hallados culpables.

Los científicos del NIEHS alimentaron a cientos de ratas con agua que contenía distintos elementos desinfectantes; desde cloro puro hasta distintos tipos de trihalometanos (cloroformo, bromoformo, bromodiclorometano) que se forman muy frecuentemente en el agua.

Las hembras que consumieron cloro presentaron algunas muestras de leucemia, aunque los investigadores señalaron que no eran concluyentes.

En cambio, entre un cuarto y un tercio de las ratas tratadas con trihalometanos (THM) desarrollaron tumores de riñón. Entre el 25 y el 90 por ciento de los animalitos alimentados con THM también mostraron tumores colorrectales precancerosos o francamente malignos.

La capacidad para generar cáncer, al menos en ratas, de los productos de clorinación del agua influirá sin dudas en los nuevos estándares sobre calidad del agua que están discutiendo la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos y los industriales de ese país.

La caída de los dioses

Los contaminantes ambientales que se comportan como el estrógeno no sólo parecen estar causando estragos entre las mujeres sino también entre los hombres, más precisamente en su sistema reproductivo. En la década del 40 lo normal era que el semen contuviera más de 60 millones de espermatozoides por mililitro. Hace pocos años, la Organización Mundial de la Salud (OMS) tuvo que bajar el estándar a 20 millones. Semejante disminución en la fertilidad de los machos humanos estaría vinculada, según un reciente estudio, con la polución del medio ambiente.

El británico Richard Sahpe, de la Universidad de Edimburgo, y su colega danés Niels Skakkebaek, de la Universidad de Copenhague, publicaron en la revista *Lancet* los resultados de su análisis de 60 investigaciones realizadas entre 1938 y 1990 sobre fertilidad masculina. Sus conclusiones son que no sólo descendió marcadamente el número de espermatozoides por mililitro de semen sino que también el volumen de éste sufrió una significativa merma. "En promedio, los hombres producen menos de la mitad de esperma del que producían hace 50 años", afirman.

Asimismo, la revisión de los datos extraídos de 15 mil hombres revela que el cáncer de testículo en Europa y en Estados Unidos se ha incrementado de dos a cuatro veces. Todavía no se ha precisado qué elementos producen este efecto negativo ni el mecanismo por el cual actúan en los organismos masculinos. Pero las cifras son lo suficientemente impactantes como para poner en guardia a científicos y autoridades sanitarias, que prometen estudiar más a fondo las causas del problema.

Los niños primero

"Si comés, ingerís pesticidas", aseguró Richar Wiles, del Grupo de Trabajo Ambiental (EWF), al presentar un estudio sobre los residuos de pesticidas contenidos en los alimentos que comen los chicos. Según el informe de la organización ecologista, la exposición del niñito norteamericano promedio antes de su primer cumpleaños a algunos pesticidas carcinogenéticos excede el límite de riesgo tolerado por las autoridades, calculado en una enfermedad maligna cada millón de individuos.

El informe elaborado por la ONG examina datos no publicados sobre 17 mil muestras de frutas y vegetales analizadas por la Oficina de Drogas y Alimentos (FDA) de los Estados Unidos, además de otras 3 mil muestras tomadas directamente de supermercados y estudiadas por laboratorios independientes. Esos datos fueron combinados con las estimaciones oficiales del consumo infantil de alimentos para evaluar los riesgos a que están enfrentados los chicos.

A pesar del alarmante resultado de esta investigación, los ambientalistas y los pediatras subrayaron que los padres deberían seguir insistiendo para que sus hijos consuman frutas y vegetales. "Lo que buscamos es que el gobierno establezca los límites de residuos en alimentos de acuerdo con estudios realizados en chicos y no en adultos, ya que los niños no sólo tienen un metabolismo diferente sino que también comen otras cosas y están por lo tanto expuestos a otros contaminantes", dijo Philip Landrigan, presidente de la Academia Nacional de Ciencias (NAS) de los Estados Unidos, que también llevó adelante un estudio sobre este tema.

Una revisión realizada por la propia FDA concluyó en mayo pasado que el 40 por ciento de los granos o alimentos preparados con ellos, el 51 por ciento de las frutas y el 32 por ciento de los vegetales producidos en 1991 contenían residuos de pesticidas, aunque sólo un 0,5 por ciento violaba el límite de tolerancia admitida.

El problema es que este límite está calculado para adultos y en forma individual para cada tipo de pesticida, sin estudiar sus posibles interacciones.

Los científicos de la NAS piden ahora nuevos estudios para evaluar qué agentes son tóxicos para los niños y en qué cantidades, de modo de promover luego que se elimine el 90 por ciento de estos residuos, que hoy se admiten en los alimentos. Por su parte, el EWF reclama que se considere la exposición combinada a los distintos residuos presentes en cada alimento. Por ejemplo, el 62 por ciento de las naranjas y el 44 por ciento de las manzanas vendidas en supermercados tienen residuos de dos o más pesticidas, según Wiles.

Otra dificultad es que no todos los laboratorios oficiales tienen el instrumental o aplican las técnicas para rastrear todos los pesticidas peligrosos. En la Argentina, sólo el Mercado Central de Buenos Aires posee un laboratorio para estudiar residuos de pesticidas.

Basándose en éstos y otros estudios, la administración Clinton hizo un llamamiento a fines de junio para reducir el uso de pesticidas a través de nuevas normas regulatorias y otorgando incentivos a los productores.

AGENDA

CANCER DE MAMA: **Entre el 30 de octubre y el 2 de noviembre se realizarán en el Centro Cultural Gral. San Martín las IX Jornadas Argentinas de Mastología. El programa a tratar incluye entre otros temas cáncer mínimo, valor, límites y probabilidades en 1993, tratamiento quirúrgico del cáncer de mama, quimioprevención, epidemiología de las lesiones mamarias, métodos de diagnóstico en mastología y cirugía mamaria reconstructiva. En el encuentro participarán invitados de Estados Unidos, Francia, Italia, Paraguay, Chile, Brasil, Uruguay y Colombia. La información completa está a disposición de los profesionales que la soliciten en avenida Santa Fe 1206, piso 2, departamento "D", de esta capital. Telefax 42-2796. En el marco de las presentes jornadas, el 30 de octubre a las 15 se realizará una conferencia abierta a la comunidad en cuyo transcurso se darán respuestas a los asistentes. Este ciclo titulado "La sociedad argentina de mastología dialoga con la mujer" tendrá lugar en el mismo Centro Cultural San Martín (Sala B) y la entrada es libre y gratuita.**

PREMIO: **El 29 de este mes cierra la inscripción en la Liga Argentina Contra la Tuberculosis para concursar por el Premio Bienal 1993-1994 Profesor Ricardo Hansen al mejor tratamiento científico sobre un tema libre de tisioneumonología. Los trabajos deben presentarse en Santa Fe 4292, Capital, de lunes a viernes de 8 a 12.30.**





ja que ahora es exclusiva del colectivo. En ese sentido acaban de presentar en el Concejo Deliberante un proyecto de ordenanza firmado por los ediles José Carballo, José María García Arecha, Héctor Costanzo y Eduardo Pacheco, de la UCR, con ciertas especificaciones para el ascenso y descenso de pasajeros. Un tema en el que se expidió en la misma dirección el Instituto de Seguridad y Educación Vial. Su director, Bertotti, recuerda que "en este momento el carril exclusivo ocupa un 33 por ciento de lo que es la superficie de la calzada y circula no más de un 7 por ciento del parque automotor, quedando para el resto un 93 por ciento del parque sobre los otros dos tercios de la calzada, es decir, un 66,66 por ciento".

Por eso, recomienda "ampliar el carril, llevarlo hasta un 58 por ciento el exclusivo y reducir el general". Con estas aclaraciones fundamentales: "Como el 40 por ciento del parque es taxi, incluirlo dentro del carril con el colectivo". Coincide con el taxista Angel Bianculli en la peligrosidad del descenso de pasajeros por el lado derecho (el del copiloto cuando suben cuatro), ahora en el carril general izquierdo, con estas disquisiciones: "Tradicionalmente, en una calzada de mano única, el carril izquier do es el de mayor velocidad; al haber mandado ahí a los taxis que van más lento para poder levantar pasajeros, el carril más ligero pasa a ser el del medio. Si un taxi lleva un pasajero adelante, tiene que descender sobre la calzada. Este es un problema de seguridad vial muy grave".

–¿Qué haría para reordenar el tránsito?

–En primer lugar, habría que efectuar un macroestudio del tránsito. La posible limitación del ingreso de autos según la patente, un día por semana, puede llegar a tener un poquito de éxito. Pero la Capital tiene problemas de criterio y de concepto que se han ido sumando.

–¿Cuáles?



–En un momento el criterio era que las autopistas entraran al centro, una barbaridad. Hoy seguimos con ese concepto, pronto nos vamos a encontrar apiñados en el obelisco. La capacidad de estacionamiento es algo que hay que revisar. Hay que fomentar el tránsito en reposo, es decir, aquel que permanece detenido por un lapso determinado de tiempo, que debería ser muy pequeño. Porque eso implica para el propietario del vehículo la molestia de tener que acercarse para renovar ese período. Nosotros tenemos un máximo de dos horas y eso es muy largo para el caudal de tránsito que tiene la Capital Federal. Esa es una medida, hay otras, pero hay que desalentar venir con el auto.

la multiplicación de los autos

Bertotti da un ejemplo que considera típico: "En la avenida San Juan, y su cruce con la 9 de Julio, un 70 por ciento de los vehículos vienen ocupados sólo con una plaza, la del conductor. O sea que estamos trasladando vehículos con una sola persona".

–¿Por qué se complicó el tránsito tanto en la ciudad?

–Lo que ocurre es que se producen muchos más autos que en la década pasada y se venden más autos. Esto implica que para un país como éste, el 75 por ciento del parque automotor se concentra en las regiones metropolitana y pampeana y podemos decir que sólo en la metropolitana estamos teniendo un 50 por ciento del parque automotor, en Capital y los diecinueve partidos del conurbano.

–¿El porteño es un mal conductor?

–No escapa a la regla general del conductor argentino. Llega a un auto de forma muy distinta a como llega un europeo o americano, quienes ya tienen desde la escuela una materia específica de educación vial, y cuando llegan a lo que equivaldría nuestro quinto año, además de recibir el título reciben el carnet de conductor, previa práctica en circuitos cerrados. En España, el 99 por ciento de los conductores pasa por la academia. Acá hay un concepto muy machista, a la academia van nada más que las mujeres. "El nene se hace solo en el auto", es lo que se dice frecuentemente. Además hay un concepto diferente en la forma de enfrentarse con la licencia de conducir, mientras los norteamericanos o europeos lo hacen como una habilitación que les otorga el Estado, para el argentino es como un derecho inalienable.

Campeones en accidentes

Uno de cada seis habitantes del país posee automóvil como componentes de un parque automotor circulante estimado en 5.500.000 unidades. Gran parte, concentrado en las regiones metropolitana y pampeana (el 68 por ciento de la población y el 75 por ciento de los vehículos) de manera que la relación cantidad de pobladores-número de autos es de un vehículo entre 5 y 5,5 habitantes de esas zonas.

Según estudios del Instituto de Seguridad y Educación Vial, hubo 3947 muertos en la Argentina durante los primeros seis meses del año, cifra que trepó a 4500 hasta agosto. Proyectados los números, dan alrededor de 7000 al año, es decir en una tabla comparativa de tasa de mortalidad por 100.000 habitantes, la Argentina llega a 21, la mayor cantidad en el mundo, seguida por Francia (19), Estados Unidos, España y Canadá (18), Italia (11) y Suecia (10).

El 28,88 por ciento de muertes en las calles o rutas del país se produce en La Pampa; el 28,5 en Río Negro; el 20,15 en la provincia de Buenos Aires y Capital Federal; el 17,27 en Córdoba; el 14,85 en Entre Ríos y el 11 en Santa Fe.

Otros datos sugestivos revela la estadística. Por ejemplo, que en el 21,17 por ciento los accidentes ocurren en día domingo, preponderancia que en ese sentido es seguida por los días martes, con el 18,17 por ciento; el lunes, el 16,83 y en grado menor hasta llegar al sábado con el 6,33 por ciento. ¿En qué momentos de esos días? El mayor porcentaje –el 24,17– entre la 1 y las 10 horas de cada domingo; el 18,17 por ciento de 11 a 20 de los martes. De modo especial durante los meses de enero, que acusó cuarenta muertes en esos 31 días iniciales de 1993.

El 48 por ciento de los muertos en accidentes de tránsito tienen entre dieciséis y treinta años; el 28 por ciento son conductores de hasta quince años; el 14 por ciento de treinta y uno a cuarenta y cinco años y el 5 por ciento entre los cuarenta y seis y los sesenta años.

Es decir, las estadísticas acompañan la información cotidiana, de manera que en la sociedad ya se ha instalado el concepto de que es peligroso andar en automóvil al regreso de las salidas sabatinas nocturnas, así como también lo es en época alta de turismo interno. Se deduce también que son los jóvenes quienes más vidas dejan en accidentes de tránsito.

MUSICA

• *Rodolfo Mederos y Peteco Carabajal* se presentan, dentro del Ciclo Clásicos Populares, el martes a las 21 en la Sala Martín Coronado.

• *Ciclo Sinfonietta*, que dirige Gerardo Gandini, en su último concierto: el martes a las 21 en la Sala Casacuberta.

COMPLEJO TEATRAL ENRIQUE SANTOS DISCEPOLO

Corrientes 1659

TEATRO PRESIDENTE ALVEAR

• *Danzando en el Discépolo*, coordinado por Norma Binaghi, presenta un ciclo dedicado exclusivamente a la danza y expresiones indígenas con obras de coreógrafos argentinos. Mañana a las 19 y el domingo a las 17.

• En el Teatro Regio (Córdoba 6056) continúa el *Primer Encuentro Popular de Coros*, en el que participan 28 coros de la ciudad y el Gran Buenos Aires. El festival se desarrolla todos los viernes y sábados de octubre a las 21.

• *Martes de tango*. Ciclo de música ciudadana a cargo de José Colángelo y su grupo, quienes presentarán *¿Qué tango hay que cantar?* Todos los martes a las 21.

MUSEOS MUNICIPALES

MUSEO DE ARTES PLASTICAS EDUARDO SIVORI

Corrientes 1530, piso 7
Junín 1930, piso 1

• *Concursos dominicales de manchas*, organizados por el Museo Sívori, en cuyo *Salón de Manchas de la Ciudad de Buenos Aires* quedarán los diez trabajos que a fines de noviembre elegirá un jurado. Los interesados en participar tendrán que tener más de dieciséis años y llevar una tela o cartón de 40 x 50 centímetros o 50 x 70 o 50 x 60 junto con los elementos necesarios para pintar. La cita es el domingo 31 de octubre de 9 a 13 en la Biblioteca Nacional, Avenida del Libertador y Austria.

MUSEO DE ARTE HISPANOAMERICANO ISAAC FERNANDEZ BLANCO

Suipacha 1422

• *Rosas, retrato de una época*. Pinturas, grabados y objetos del Buenos Aires de entonces, junto con retratos del gobernador, quien presidiera la Confederación Argentina y con motivo del bicentenario de su nacimiento. La muestra se complementa con la reconstrucción de un salón federal, en la visión de un joven artista: Patricio López Méndez. De martes a domingo entre las 14 y las 19.

VARIETE

• *Feria de Mataderos*, artesanías y tradiciones populares, los domingos y feriados desde las 11 hasta las 20, en la Recova de Lisandro de la Torre y Avenida de los Corrales. Con destrezas gauchescas, talleres gratuitos para todos los gustos, juegos tradicionales, comidas regionales y un festival folklórico.

• *Memoria*, el retrato de una familia atravesada por la historia del país, es el proceso de un relato en el cual los cambios de ritmo, las superposiciones o la imagen fija son los recursos en los que se apoya el grupo G.T.L. en base a la idea y dirección de Omar Pacheco. Todos los viernes a las 21, en Babilonia, de Guardia Vieja 3360.

• Espacio *El Mesón Cultural*, complejo integral de actividades dependiente de la Dirección General de Acción y Promoción Cultural, en el que todos los fines de semana se desarrollan eventos artísticos, talleres y seminarios. Mañana las actividades comienzan a las 16 con el espectáculo *El retablo*, producido por la Calle de los Títeres; sigue a las 19, con la presentación del tanguero Sexteto Sur, y termina a las 22 con jazz en la interpretación del trío que integran Horacio Larumbe, Jorge González y Pocho Lapouble, con Bernardo Baraj como músico invitado. El domingo se vuelve a presentar a las 16 *El retablo* y a las 17.30 siguen los títeres con *Verdurita*.

• En el Teatro Nacional Cervantes (Libertad 815) sigue en cartel *Conversación en la casa Stein sobre el ausente señor Von Goethe*, de Peter Hacks, dirigida por Manuel Iedvabni, en la Sala Argentina, todos los martes a las 21. En el mismo teatro pero en la Sala Mayor, Carlos Gandolfo dirige la obra de Roberto Cossa y Mauricio Kartún, *Lejos de aquí*, hoy a las 21, mañana a las 20.30 y 22.30 y el domingo a las 19. Y en el mismo sitio, dentro del ciclo Vamos a la ópera, Oscar Grassi lleva a escena *La italiana en Argel*, de Gioacchino Rossini. El sábado y el domingo a las 16.30.

• *Haciéndose la del mono...logo,* unipersonal del **Sátira/12** Carlos Guarnerio, sigue en su quinto año de representaciones; nuevamente en el teatro El Bululú, de Rivadavia 1350, mañana a las 23.

• *Expogourmandise*, muestra para los fanáticos del buen comer; llega a su sexta edición desde mañana en el Predio Ferial de Palermo, Sarmiento y Las Heras, donde podrá ser visitada hasta el 7 de noviembre de 16 a 23 entre lunes y jueves, de 16 a 24 los viernes, de 10 a 24 los sábados y de 10 a 23 los domingos.

• *Ciclo de Clínicas-Concierto*, organizado por el Departamento de Jazz y Música Popular del Centro de Estudios Avanzados en Música Contemporánea (CEAMC). Gratuitas y abiertas a todo público, las clínicas *Batería y bajo (Funcionamiento de la sección rítmica)*, a cargo de Osvaldo López y Adalberto Cevasco, y *El saxo en la música popular*, a cargo de Hugo Pierre, se dictarán el sábado a las 15 y el miércoles a las 20, respectivamente, en la sede del CEAMC, Santa Fe 1769, piso 4. Más informes al 812-8865.

• En *El Excéntrico de la 18*, de Lerma 420, se está representando *Salarios del impío*, de Juan Gelman, con la actuación de Cristina Banegas, puesta en escena de Iris Scaccheri y asistencia de dirección de Graciela Camino. Mañana a las 22.

• *El Subsuelo*, local de jazz y blues de Bartolomé Mitre 1571, anuncia sus conciertos para este fin de semana: hoy, Diego Bruno cuarteto a las 21, La Sonora del Plata a las 23 y Zapada Blusera con Medina y Pinchevsky a la 1; mañana, Cuatro Vientos a las 21, Lito Epumer Quinteto a las 23 y Delta Blues con Buenos Aires Ryth & Blues a la 1; el domingo, Palo y a la Bolsa a las 21 y jam sessions a las 23 y a la 1.

• En Babilonia (Guardia Vieja 3360) continúa *La Herótica II, Primera Feria del Erotismo en la Cultura*, donde teatro, danza, fotografía, moda, video, cine y gastronomía se conjugan según el plan de Javier Margulis y Enrique Dacal, sus directores, hoy y mañana a las 24.

COMENZO EL FESTIVAL PRIMAVERA DEL TANGO

volver a bailar

Bailes con orquestas, conferencias, exposiciones y un mural a realizarse en las esquinas de Paseo Colón e Independencia forman parte del Festival Primavera del Tango que hasta el próximo 14 de noviembre se dedicará a promover una tradición que parece haber resucitado.

Por Pablo Reyero



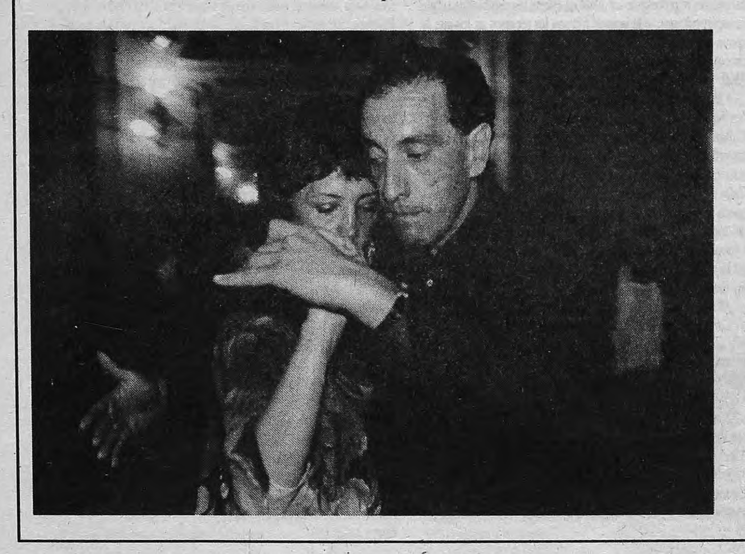
Yo conozco tipos que se han querido matar por una mina, o que se dedican a hacer ilícitos solamente por despecho, o que se la pasan tomando. Ya el frapé de los ambientes bacanes era falopa", cuenta Héctor (cincuenta y ocho), que a los trece años practicaba pasos con muchachos venidos de todos los barrios en el club Everson, de Nueva Pompeya, para después ir a la milonga, que entonces había de lunes a lunes. Ahora Héctor es técnico de motores diesel y observa los cortes y quebradas de las parejas desde un costado del Salón Unione e Benevolenza, –desde 1915 un santuario del tango llegado al centro de la ciudad, por el que han pasado las orquestas de Canaro, Fresedo, De Angelis y Firpo, entre otros– donde la Dirección General de Acción y Promoción Cultural organizó para los sábados del 16 de octubre al 14 de noviembre cinco bailes con orquesta como parte del evento Festival Primavera del Tango.

Grupos de amigas de parranda, solitarios nostálgicos, matrimonios amantes del dos por cuatro, familias en su mayoría de la colectividad italiana rememoran un cortejo de zaguán, un desencuentro pasional, una amistad entrañable, entre miradas y sonrisas que vuelan de mesa a mesa en busca de un reconocimiento común y mientras las orquestas se suceden en el escenario. Estela Maidac, Maite Garzo y Oscar Del Priore, coordinadores del festival –que se completa con clases abiertas de tango, conferencias y películas en el Centro Cultural Recoleta–, intentan adentrarse en el mito. "El tango toca los grandes temas del hombre: la finitud de la existencia, la propia soledad, los sentimientos fugaces y absolutos. El tango nació en los prostíbulos orilleros, un baile de hombres solos que iban en busca de cierto consuelo a la falta de amor. Primero se bailó suelto y después, por la complejidad de los pasos, se llegó al abrazo para poder acompañarse", dicen estos estudiosos del tango como manifestación de la cultura popular, que encontraron en la Subsecretaría de Cultura de la Municipalidad un lugar para su proyecto.

Dentro de una milonga pasan muchas cosas. Para algunos importan las amistades que se hacen; para los bailarines la posibilidad de improvisar todo el tiempo. "Es una emoción total. En el tango hay que hacer los pasos propios, de uno; hoy en día se copian todos. Antes, además, había más respeto. Se cabeceaba, mirabas una mina y si te miraba le cabeceabas y si te consentía, entonces salías. Los demás, si te veían bailar seguido con una mina, no se le arrimaban. Ahora las minas se ven obligadas a bailar con cualquiera", asegura Carlos (sesenta y dos años), y que como buen milonguero participó de los campeonatos en el Luna Park, donde Jorge Márquez siempre fue el mejor.

En una mesa, junto a la pista, Vicente (sesenta y siete años) bebe champagne y recuerda los tiempos de Benito Mussolini, que por entonces había dividido a la colectividad entre sus partidarios y detractores,"Cuando en este salón se hacían las reuniones de los doppo laboro; en los años del régimen casi todos lo apoyaban. Acá, para mí, se bailó casi siempre milonga bacana, con orquestas para bailar elegante, bien empilchado, con pasitos sencillos. Más que todo se caminaba en este tipo de lugares", dice con impecable traje y pelo engominado. Para milonga bacana estaban las orquestas de Fresedo, Di Sarli y Pugliese; para la milonga orillera las orquestas de Tanturi, Troilo, Dagostino y Darienzo.

Rato después, hacia el final de la noche, Héctor regalaría una joyita de su corazón: "Siendo pibe estaba en una milonga de Constitución y me saca a bailar una mina grande, le decían La Lucero. Yo no conocía el ambiente, ella andaba con un morrudo peleador, y el tipo se tomó bronca conmigo. Yo no quería tener problemas, el tipo me ponía el pie para que me tropezara y yo al rato me fui para el baño. No los ví entrar, pero de repente estamos los tres adentro del baño de hombres y cuando el mono me va a fajar, la mina sacó un cuchillo de una liga en la entrepierna y le cruzó la cara de un tajo. Así eran las minas orilleras de los viejos tangos, bravísimas".



el tango y la participación

Por R. R.

Todo lo que se haga en relación con el tango es poco, y nuestra idea es tomarlo como un fenómeno cultural integral", proclama el licenciado Silvio Maresca, titular de la Dirección de Acción y Promoción Cultural de la Municipalidad porteña, con referencia al Festival Primavera del Tango que florece estos días en la ciudad, hasta el 14 de noviembre.

Desarrollado sobre tres ejes (bailes con orquestas, conferencias y exposiciones tangueras más un mural que se impregnará sobre las avenidas Paseo Colón e Independencia) este emprendimiento pretende, al decir de Maresca, "promover lo cultural, lo que espontáneamente surge de la gente" porque recalca que "la cultura no la hace el Estado, en todo caso, pone al servicio de la gente alguno de los medios de los que dispone". El centro del objetivo es la participación.

Cinco-bailes-cinco con la animación en vivo de orquestas como en los tiempos idos hacen sonar el ritmo del dos por cuatro cada sábado a partir de las 21, en el Salón Unione e Benevolenza (Juan D. Perón 1362). Presentados por Oscar del Priore (comparte la coordinación del festival junto con Estela Maidac y Maite Garzo) hacen suyo el escenario la Orquesta de Tango de Buenos Aires, dirigida alternativamente por Carlos García y Raúl Garello, con Hugo Marcel en el canto y sus habituales vocalistas Gustavo Nocetti y Hernán Salinas. Mañana actuará la de Ernesto Baffa con las consagradas voces solistas de Alberto Podestá y Nelly Vázquez, además de la denominada Gente de Tango, con Jorge Cortés en los cantables; el 30 de este mes, la de San Martín, conducida por Pascual Mamone y también el Cuarteto del Centenario; el 6 de noviembre, la de Avellaneda, bajo la batuta de Héctor Mele y posteriormente la revivida De Angelis Tango, ahora a cargo de su hija Gigí, pianista y cantante también junto con Eduardo Fratta y Rubén Linares. Y el 13, la de Moreno, con dirección de Eduardo Corti y el final de fiesta con la de Osvaldo Pugliese, Abel Córdoba y Adrián Guida en el canto, Vanina y Roberto en danza. La entrada: cinco pesos con recaudación destinada a beneficio del Hospital de Niños.

Pero hay otras atracciones. "Los domingos, actividades culturales en el Centro Recoleta, con conferencias a cargo de integrantes de la Academia Nacional de Tango, la Universidad del Tango; la Academia Porteña del Lunfardo", según informa Maite Garzo. Será a las 17, en el microcine del centro; y entre los disertantes se cuentan los poetas Héctor Negro, Horacio Salas, Horacio Ferrer, el lunfardólogo José Gobello y el experto Oscar del Priore.

Una muestra de fotografías Ashe Benatar se expone en la sala 20. Simultáneamente, en la Plaza Seca, frente a la puerta de acceso del Recoleta, entrenan sus piernas los aficionados que gustan participar de una clase abierta de tango bailado.

"Decidimos hacer un mural bien hecho porque dura muchísimo tiempo y es raro que alguien le pinte encima", confiesa esperanzado Silvio Maresca respecto del de ocho por veinte metros que enriquecerá y diversificará el desarrollo del festival. Lo pintarán Irene Luparia, Rafael Landera, Raúl Ruiz, coordinados por Nilda Goretta. Será frente al quebrantado El Viejo Almacén, sobre la avenida Independencia, en un paredón, donde uno similar de Troilo espera ser acompañado por otros, que con su pincel, graben nombres que quieran.